

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Youth Group

Coordinator - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Young Adults

Coordinator - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

ST. CLEMENT PARISH PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

FEAST OF THE HOLY ROSARY (EXTERNAL SOLEMNITY)

FÊTE DU SAINT ROSAIRE (SOLENNITÉ EXTERNE)

October 1, 2017 / le 1 octobre 2017



"Blessed art thou among women"

(Luke 1:28)

«Vous êtes bénie entre les femmes»

(Luc 1,28)

Geometer - But this is the sum of the whole message. The Word of God, as the Bridegroom, effecting an incomprehensible union, Himself, as it were, the same both planting, and being planted, has molded the whole nature of man into Himself. But comes last the most perfect and comprehensive salutation; 'Blessed art thou among women'. i.e. Alone, far before all other women; that women also should be blessed in you, as men are in your Son; but rather both in both. For as by one man and one woman came at once both sin and sorrow, so now also by one woman and one man has both blessing and joy been restored, and poured forth upon all.

Géomètre - C'est là le complément de l'ambassade céleste, le Verbe de Dieu contracte comme un époux une union incompréhensible à la raison ; engendrant tout à la fois et engendré, il s'associe intimement toute la nature humaine. Les dernières paroles de l'ange sont le couronnement et l'abrégé de tout ce qui précède : « Vous êtes bénie entre les femmes, » c'est-à-dire seule entre toutes les femmes ; par là même toutes les femmes seront bénies en vous, comme tous les hommes en votre Fils, ou plutôt les uns et les autres seront bénis en vous deux. En effet, c'est par une femme et un homme que le péché et la douleur sont entrés dans le monde ; c'est aussi par une femme et par un homme que la bénédiction, que la joie sont appelées et répandues sur toute créature.

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x3	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 01.X.2017 External Solemnity of Our Lady of the Rosary Solennité Externe de Notre-Dame du Rosaire	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mr. Gary Karn by/par John & Liz Fennelly RIP Âmes de la famille Goyette par Y. Goyette
Monday Lundi 02.X.2017 Holy Guardian Angels Fête des Sts Anges Gardiens	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 03.X.2017 St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin Ste Thérèse de l'Enfant Jésus, vierge	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Wednesday Mercredi 04.X.2017 St. Francis of Assisi, Deacon & Confessor St François d Assise, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Simone Pearson by/par Harrison Family RIP Edna & Denis Williams by/par R. Pereira
Thursday Jeudi 05.X.2017 Feria (St. Placid & Companions) De la férie (St Placide et ses compagnons)	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 06.X.2017 St. Bruno, Confessor St Bruno, confesseur	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:15 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée 1st Friday Adoration / Adoration 1^e vendredi Benediction / Bénédiction Int Anna Pietruszko by/par ZM Pietruszko Adoration
Saturday Samedi 07.X.2017 *Our Lady of the Rosary *Notre-Dame du Rosaire	7:00 a.m. 8:45 a.m. *9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Benediction / Bénédiction (High Mass - Grand-Messe) Private Intention / Intention Privée Confessions
Sunday Dimanche 08.X.2017 18th Sunday after Pentecost 18e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Eric Rechner by/par Joseph Rechner Pro Populo Int Mr. Finnerty by/par MacDonald Family

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday September 24 / le dimanche 24 septembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,886.76 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$150.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse	
<i>Reina Lavallee, Anne de Revier, Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnissett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Over the past year Fr. Faschinger has been discerning a possible monastic vocation with his spiritual director. After consultation with our Superiors, he has received permission to return to Austria to further his discernment, beginning with the Marian shrine of Mariazell. We are disappointed to see him go but can well understand the importance of resolving this call. Let's keep him in our prayers.	Depuis un an l'abbé Faschinger discerne une vocation monastique avec son directeur spirituel. Après avoir consulté avec nos supérieurs, il a reçu leur permission de rentrer en Autriche pour un discernement plus concret, en commençant par un pèlerinage à la basilique mariale de Mariazell. Nous regrettons qu'il nous quitte si tôt mais nous comprenons l'importance de ce discernement. Gardons-le dans nos prières.
Life Chain - Today October 1st, 2017: Join your fellow parishioners today Sunday October 1st from 2 pm to 3 pm at the corner of St-Patrick St. and Cobourg avenue. For more info, contact Doris or Glen Gagnon-819-568-7265- rismainca@yahoo.ca .	La Chaîne pour la Vie - aujourd'hui le 1^{er} octobre 2017: Participez à une heure de prière publique pour manifester votre opposition à l'avortement. Nous serons au coin des rues St-Patrick et Cobourg de 14h à 15h aujourd'hui dimanche le 1 octobre.
1st Friday Adoration Friday (October 6) – "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church. High Mass at 7:30pm.	Adoration du 1^e vendredi (le 6 octobre) – « Vous n'avez pas pu veiller une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous à l'entrée. Grand-Messe 19h30.
Feast of Our Lady of the Rosary, 1st Saturday Oct 7th: 9:00 am High Mass	Fête de Notre Dame du Rosaire, le samedi, le 7 octobre. Grand-Messe à 9h00.
Thanksgiving Day Schedule - Monday October 9. Mass at 7:00 am and 9:00am only. No 7:30 pm Mass.	Changement d'horaire pour l'Action de Grâce - le lundi 9 octobre. Messes à 7h00 et 9h00. Pas de messe à 19h30.
40 Days for Life Parish Vigil Day: Our Prayer Vigil Day at the vigil site, across the street from 65 Bank St. is Wednesday October 11th, from 7 AM to 7 PM. Please agree to pray at the site for one hour with fellow church members. You may sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).	40 Jours pour la Vie – Journée paroissiale : le mercredi 11 octobre de 7h00 à 19h00 en face du 65 rue Bank à Ottawa. Venez prier une heure avec d'autres paroissiens. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église. Pour plus de renseignements, visitez www.facebook.com/40days4lifeottawa ou contactez Doris & Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org)
1st Communion Catechism – First class (in English) will take place on Sat. Oct 14 from 10:15-11:15 in the rectory basement. Please complete a separate enrollment form for each child and hand it in as soon as possible.	Catéchisme pour la première communion – Le premier cours (en français) aura lieu le samedi 14 octobre de 9h00 à 10h00 au sous-sol du presbytère. Veuillez nous remettre les formulaires aussitôt que possible.
Confirmation Class – Our First Class (in English): Sat. Nov. 4, 10:15-11:30. Please hand in the registration form as soon as possible. A copy of the baptismal certificate will also be required. The catechism book will be distributed sometime in October.	Cours de Confirmation – Premier cours le samedi 4 novembre de 9h00 à 10h15. Veuillez nous rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible (disponible à l'entrée). Nous aurons besoin aussi du certificat de baptême. Le livre de catéchisme sera distribué au mois d'Octobre.
Update: Parish Census -- So far about 80% of parish households have submitted their census form. Thank-you! Please complete our parish census form this week so that we can have more updated information on our current parish demographics. Fr. Deprey thanks you for taking the time to do this for the parish. Blue census forms are available on the table at the entrance to the Church.	Nouvelles: Recensement paroissial - Environ 80% des paroissiens ont rendu leur formulaire de recensement—merci! Veuillez remplir notre formulaire de recensement pour nous aider à faire une mise à jour concernant les données démographiques de la paroisse. L'abbé Deprey vous remercie d'avance. Les formulaires (couleur bleue) sont disponibles sur la table à l'entrée de l'église.
Coffee Hour after High Mass today- Coffee, cookies and juice at the John Howard Society after High Mass (next door to the church). All are welcome!	Café-Biscuits après la grand-messe aujourd'hui - Café, biscuits et jus au John Howard Society (à côté de l'église). Tous sont bienvenus!
Mass Intentions – Due to the high volume of requests we are unable to accept more mass intentions until further notice. We apologize for any inconvenience.	Intentions de messe – À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, veuillez ne pas nous remettre des intentions pour le moment. Merci de votre compréhension.
Pre-authorized giving - Simplify your Sundays. Go to: www.stclement-ottawa.org and click on Pre-Authorized donations for more information. Thank you for your donations!	Quête automatisée - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site www.stclement-ottawa.org et cliquez sur Dons automatisés pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!
Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide!
Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018". Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.

